

Pour apprendre à lire notre vieux langage : bréviaire du patois : [1ère partie]

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **77 (1950)**

Heft 8

PDF erstellt am: **11.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-227356>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Pour apprendre à lire notre vieux langage

BREVIAIRE DU PATOIS

1. EIN DEDJONNEINT

- Davî, vin dèdjonnâ.
- Su dza setâ, à la trâblia.
- Adan, baille ton écouèletta.
- Grand macî, mâ, te sâ, lo vu pas trâo tsaud.
- T'a adî pouâre de tè burlâ la guer-guïetto.
- Na, ma l'âmo dinse.
- Mè, y'âmo pas lo café que n'è qu'à mâiti, dèmourti!
- Ser-tè de pan, de buro âo de fre-mâdzo.
- Lâi a prâo pedance pè lo bouffet. Tsi-no, on sè crâirai adî è n'on dèdjonnâ de batsî : dâo mâ, de la crâmma, dâo quegnâ, dâi bonbon, dâi gormandî, sein comptâ lo lacèlâdzo.
- Cô pâosè fâ.
- Ora, yé prâo, su bin repèssu.
- Boûna pedance retdzoïe la panse.

Le repè
L'invitâ
Lè resto
La farna
Lo reprin
La croûta
Le crotson
La mi
Lè bescoûmo
Crousseint
La tsè
Lè bougnet
Lè dhîz'hâore
Lo reça
Lè brecî
La vicaille
L'auberdzo
La metse

I. EN DEJEUNANT

- David ! viens déjeuner.
- Je suis déjà assis.
- Alors, donne ta tasse.
- Merci bien, mais, tu sais, le café, je ne le veux pas trop chaud !
- Tu as toujours peur de te brûler la gorge.
- Non, mais je l'aime ainsi.
- Moi, je n'aime pas le café qui n'est qu'à moitié tiède.
- Sers-toi de pain, de beurre ou de fromage.
- Il y a assez de nourriture dans l'armoire : on se croirait toujours à un déjeuner de baptême, du miel, de la crème, du gâteau, des bonbons, des gourmandises, sans compter les laitages.
- Qui peut se fait.
- Maintenant, j'ai assez, je suis nourri.
- Bonne nourriture réjouit l'estomac.

Le repas
Le convive
Les bribes
La farine
Le son
La croûte
L'entamure
La mie
Les bonbons
Croquant
La viande
Les beignets, les merveilles
Les dix-heures
Le réveillon
Les bricelets
Le mets
L'auberge
La miche

(A suivre.)